

3. Ramon Sanabria

La selecció d'una obra de Ramon Sanabria, la comissaria de policia de Sants, a Barcelona, fa evident que no ens oblidarem pas de l'arquitectura reconeguda, perquè la seva ho ha estat de manera àmplia i merescuda. Voldria assenyalar els dos valors principals que han dut a seleccionar-lo aquí:

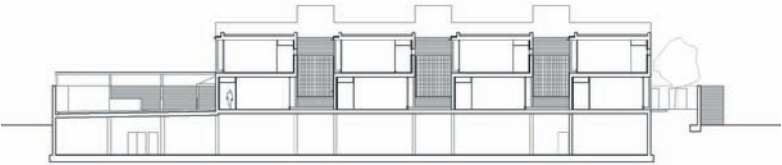
3. Ramon Sanabria

The selection of a work by Ramon Sanabria, the Sants police station in Barcelona, shows that we are not going to overlook architecture that is well acclaimed, as his has been broadly and deservedly so. I would like to point out the two main values that have led to its selection here.

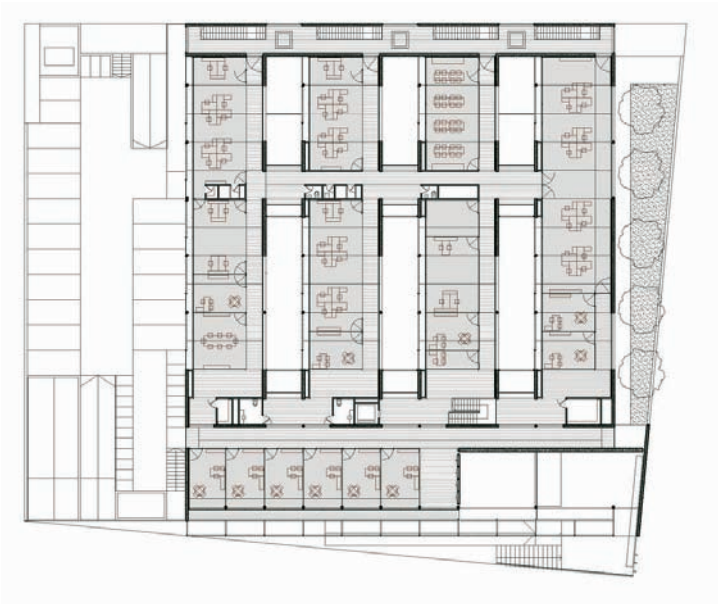
Ramon Sanabria

Comisaría de policía en Sants, Barcelona

La selección de una obra de Ramon Sanabria, evidencia que no vamos a olvidar la arquitectura reconocida, pues la suya lo ha sido amplia y merecidamente. Querría señalar los dos valores principales que han llevado a su selección aquí:



Planta primera
First floor
Planta primera



Planta baixa
Ground floor
Planta Baja



–La capacitat d'incloure un programa complex en una peça contundent, d'una organització volumètrica prou forta per a acollir importants canvis organitzatius.

-The capacity of including a complex programme within a forceful piece, with a sufficiently strong volumetric organisation as to house important organisational changes.

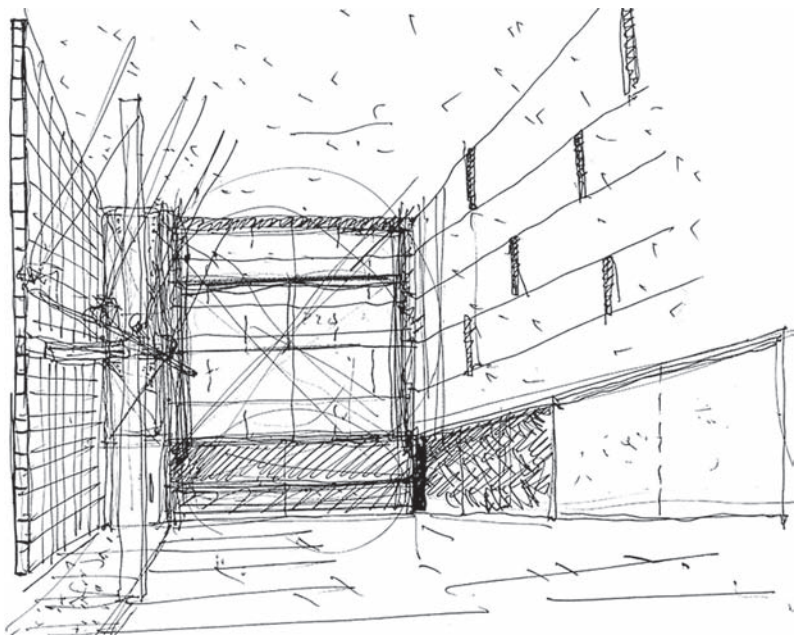
–La capacidad de incluir un programa complejo en una pieza contundente, de organización volumétrica suficientemente fuerte como para albergar importantes cambios organizativos.



-La manipulació dels oblidats i indispensables elements de protecció solar, per a aconseguir una imatge unitària i poderosa de l'edifici.

-The manipulation of the forgotten and indispensable solar protection devices, to achieve a unified and powerful image of the building.

-La manipulación de los olvidados e indispensables elementos de protección solar, para conseguir una imagen unitaria y poderosa del edificio.



ALEX BAGLÉ

ALEX BAGLÉ

La primera virtut és probablement una mostra de maduresa professional. Transcendir el programa sense oblidar-ne les particularitats, estructurar la juxtaposició dels espais exigits, inserir-los en un ordre volumètric superior i dotar-lo d'una estructura capaç de moltes altres organitzacions és la prova del nou de l'arquitecte.

The first virtue is probably an example of professional maturity. Going beyond the programme without forgetting its peculiarities, structuring the juxtaposition of the spaces required, inserting them into a greater volumetric order and endowing it with a structure capable of many other forms of organisation is the test of fire of the architect.

La primera virtud es probablemente muestra de madurez profesional. Transcender el programa sin olvidar sus particularidades, estructurar la juxtaposición de los espacios exigidos, insertarlos en un orden volumétrico superior y dotarlo de una estructura capaz de otras muchas organizaciones es la prueba del nueve del arquitecto.



ALEX BAGUE

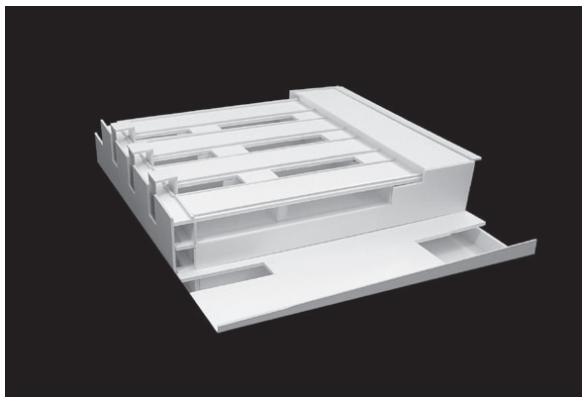


ALEX BAGUE

Els paraments exteriors de l'edifici són de mur de formigó o d'una gelosia de bloc perforat del mateix material. Aquest senzill filtre resol la protecció solar i permet una imatge externa reduïda a un nombre mínim de materials. La investigació sobre les imatges arquitectòniques a les quals es pot arribar, tenint cura de la protecció respecte dels excessos de radiació, s'enriqueix amb aquesta proposta radical.

The building's exterior faces are concrete walls or of a perforated lattice block made of the same material. This simple filter resolves the solar protection and allows an external image reduced to a minimum number of materials. The research into the architectural images that can be reached by looking after protection against excess radiation is enriched with this radical proposal.

Los paramentos exteriores del edificio son de muro de hormigón o de una celosía de bloque perforado del mismo material. Este sencillo filtro resuelve la protección solar y permite una imagen externa reducida a un número mínimo de materiales. La investigación sobre las imágenes arquitectónicas a las que puede llegarse, cuidando la protección frente a los excesos de radiación, se enriquece con esta propuesta radical.



ALEX BAGLÉ

La imatge abstracta de la quadrícula de formigó contribueix a la rotunditat d'unes volumetries elementals.

Aquest filtre solar també ho és de la llum i de la visió. La qualitat dels espais interiors i la necessària introversió que exigeix la comissaria s'aconsegueixen amb aquests grans panys de paret de trama reticulada.

The abstract image of the concrete grid contributes to the boldness of what are elementary volumes.

The solar filter is also a filter of light and vision. The quality of the interior spaces and necessary introversion demanded by the police station are achieved with those great stretches of reticulated wall.

La imagen abstracta de la cuadrícula de hormigón contribuye a la rotundidad de unas volumetrías elementales.

Ese filtro solar lo es también de la luz y la visión. La calidad de los espacios interiores y la necesaria introversión que exige la comisaría se consiguen con esos grandes lienzos de trama reticulada.

